



SVEUČILIŠTE
U ZADRU
UNIVERSITY
OF ZADAR

ODJEL ZA GERMANISTIKU
DEPARTMENT OF GERMAN
LANGUAGE AND LITERATURE
Obala kralja Petra Krešimira IV. 2
23000 Zadar, Hrvatska / Croatia

Doc. dr. sc. ZANETA SAMBUNJAK
Pročelnica Odjela
Head of Department
t: +385 23 200 547
E-MAIL: zsamb@unizd.hr

Klasa: 602-04/13-08/1
Urbroj: 2198-1-79-35/13-57
Zadar, 15. svibnja 2013.

Zapisnik

sa sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku održane 14. svibnja 2013. s početkom u 8 sati.

Nazočni članovi Stručnog vijeća Odjela (7): Doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak, pročelnica Odjela za germanistiku, doc. dr. sc. Tomislav Zelić, zamjenik pročelnice, prof. dr. sc. Željka Matulina, izv. prof. dr. sc. Slavija Kabić, izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, doc. dr. sc. Mirjana Pehar, doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić.

Nije nazočan: Prof. dr. sc. Pavao Mikić

Nazočni djelatnici Odjela za germanistiku: Marina Lovrić, lektorica, Žaklina Radoš, lektorica, Helga Begonja, asistentica, ECTS koordinatorica, Andrea Meixner, ugovorna DAAD lektorica.

Predložen sljedeći

Dnevni red

1. Obavijesti
2. Red predavanja za akad. god. 2013./2014. nositelji i izvoditelji
3. Oblik, sadržaj, literatura za razredbeni ispit za upis studenata starijih od 25 godina na redoviti preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti i Povjerenstvo za razredbeni ispit
4. Izbor člana/ice Senata za akad. god. 2013./2014. i 2014./2015.
5. Izbor predstavnika studenata, nastavnika u nastavnom zvanju lektora i suradnika u suradničkom zvanju asistenta u Stručnom vijeću Odjela-poziv
6. Molbe.

Dnevni red prihvaćen sa 5 glasova „za“ i 2 glasa „suzdržana“.

Ad 1)

-Pročelnica čita dopis prof. dr. sc. Josipa Faričića Klasa: 602-04/13-01/36 Urbroj: 2198-1-79-02/13-01 od 7. svibnja 2013. o akademskom ponašanju i kolegijalnom ophođenju među djelatnicima Odjela za germanistiku.

-Pročelnica obavještuje članove Stručnog vijeća Odjela o održanom tematskom sastanku djelatnika Odjela za germanistiku s predavanjem mr. sc. Luke Marinovića s Odjela za psihologiju i evaluacijom zimskog semestra Povjerenstva za kavalitetu Odjela.

-Pročelnica obavještuje članove Stručnog vijeća Odjela o dopisu prof. dr. sc. Josipa Faričića Klasa 602-04/13-01/34 Urbroj: 2198-1-79-02/13-01 od 7. Svibnja 2013. o suglasnosti za izbivanje s radnog mjesta duljem od tri dana.

-Pročelnica obavještuje članove Stručnog vijeća Odjela o dopisu prof. dr. sc. Josipa Faričića Klasa 602-04/13-01/35 Urbroj: 2198-1-79-02/13-01 od 7. svibnja 2013. o informacijama o upisu na poslijediplomski studij djelatnika zaposlenih na administrativnim i tehničkim ustrojbenim radnim mjestima.

-Pročelnica obavještuje članove Stručnog vijeća Odjela o Odluci rektora prof. dr. sc. Ante Uglešića Klasa 602-04/12-07/65 Urbroj: 2198-1-79-01/12-03 od 22. listopada 2013. o raspodjeli sredstava za subvenciju participacija u troškovima studija za redovite studente.

-Pročelnica obavještuje članove Stručnog vijeća Odjela o dopisu prorektorice prof. dr. sc. Dijane Vican Klasa 641-01/13-01/01 Urbroj: 2198-1-79-04/13-03 od 26. travnja 2013. o prikupljanju podataka o znanstvenoj djelatnosti i zahtjevu za dostavljanje podataka o popularizaciji znanosti Sveučilišta u Zadru.

Ad 2)

Red predavanja za akad. god. 2013./2014. prihvaćen je sa 6 glasova „za“ i 1glas „suzdržan“.

Pismeni prijedlog Katedre za jezik o nositeljima i izvoditeljima prihvaćen je jednoglasno.

Geriena Karačić

3 sata vježbi u 6 semestara preddiplomskog studija (I. , II., III., IV., V., VI. semestar) = 6x3= 18 sati (270 sati)

3 sata vježbi na Konsekutivno prevođenje I, II = 2x3=6 sati (90 sati)

Marina Lovrić

3 sata vježbi u 6 semestara preddiplomskog studija (I. , II., III., IV., V., VI. semestar) = $6 \times 3 = 18$ norma sati (270 sati godišnje)

3 sata vježbi na 3 različite Vježbe prevođenja (prevoditeljstvo)- gospodarstvo, pravo i politika, prirodne znanosti = $3 \times 3 = 9$ sati (135 sati)

Žaklina Radoš

3 sata vježbi u 6 semestara preddiplomskog studija (I. , II., III., IV., V., VI. semestar) = $6 \times 3 = 18$ sati (270 sati)

3 sata vježbi na 3 različite Vježbe prevođenja (prevoditeljstvo)-poslovna komunikacija, tehnika, humanističke i društvene znanosti = $3 \times 3 = 9$ sati (135 sati)

Andrea Meixner,

I. semestar PDS – Njemačke jezične vježbe- 3 sata (45 sati)

II. semestar – Njemačke jezične vježbe – 3 sata (45 sati)

II. semestar – Kultura i civilizacija –3 norma sata (45 sati)

III. semestar Njemačke jezične vježbe – 3 sata (45 sati)

III. semestar – Njemačka kratka priča – 3,5 norma sati (52,5 sati)

IV. semestar Njemačke jezične vježbe. – 3 sata (45 sati)

V. semestar Njemačke jezične vježbe – 3 sata (45 sati)

VI. semestar Njemačke jezične vježbe – 3 sata (45 sati)

III. semestar DS, prevoditeljski smjer, Jezik medija – 3 sata vježbi (45 sati)

Matthias Melcher:

I. semestar PDS - Njemačke jezične vježbe – 3 sata (45 sati)

II. semestar – Znanstveno pisanje – 3 norma sata (45 sati)

III. semestar Njemačke jezične vježbe – 3 sata (45 sati)

IV. semestar Njemačke jezične vježbe – 3 sata (45 sati)

V. semestar Njemačke jezične vježbe – 3 sata (45 sati)

VI. semestar Njemačke jezične vježbe – 3 sata (45 sati)

III. semestar DS, prevoditeljski smjer, Interkulturalna komunikacija – 3 sata (45 sati)

Helga Begonja

Jezik i umijeće govora I. – 3,5 norma sata - 52,5 sati

Jezik i umijeće govora II. - 3,5 norma sata– 52,5 sati

Tekstne vrste - 3,5 norma sata– 52,5 sati

Nositeljstvo jezičnih kolegija

Prof. dr. sc. Željka Matulina (4 kolegija) –Biblija kao izvor poslovice, Konsekutivno prevođenje I., Konsekutivno prevođenje II., Znanstveno pisanje

Prof. dr. sc. Pavao Mikić (5 kolegija) – Jezik i umijeće govora I., Jezik i umijeće govora II., Tekstne vrste, Vježbe prevođenja (pravo i politika), Vježbe prevođenja (tehnika)

Doc. dr. sc. Mirjana Pehar (5 kolegija) – Njemačke jezične vježbe V., Njemačke jezične vježbe VI., Vježbe prevođenja (gospodarstvo), Vježbe prevođenja (poslovna komunikacija), Interkulturalna komunikacija

Doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić (6 kolegija) – Njemačke jezične vježbe III., Njemačke jezične vježbe IV., Lingvistički seminar: Morfologija, Vježbe prevođenja (prirodne znanosti), Vježbe prevođenja (humanističke i društvene znanosti), Jezik medija

Pismenog prijedloga Katedre za književnost o nositeljima i izvoditeljima nije bilo. Na sjednici Stručnog vijeća Odjela članovi katedre za književnost su neposredno predlagali nositeljstvo i izvoditeljstvo za književne kolegije, a za asistenticu Marijanu Jeleč izvoditeljstvo su predložili prof. dr sc. Slavija Kabić i prof. dr. sc. Goran Lovrić.

Marijana Jeleč

Uvod u studij njemačke književnosti 1,5 norma sata

Uvod u književnu interpretaciju I 3,5 norma sata

Uvod u književnu interpretaciju II 3,5 norma sata

Suvremena austrijska književnost 1,5 norma sata

Prijedlozi nositelja o izvođenju književnih kolegija prihvaćeni su jednoglasno.

Ad 3)

Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno je izabralo Povjerenstvo za pripremu i provedbu razredbenog ispita za upis studenata starijih od 25 godina u prvu godinu redovitog prediplomskog studija njemačkog jezika i književnosti u sastavu

Doc. dr. sc. Mirjana Pehar, predsjednica Povjerenstva

1. Asistentica Helga Begonja, prof., član
2. Lektorica Žaklina Radoš, prof., član
3. Lektorica Geriena Karačić, prof., zamjenski član

Ad 4)

Stručno vijeće Odjela izabralo je jednoglasno Odbor za provođenje tajnog glasovanja u postupku izbora članova Senata iz redova nastavnika u znanstveno-nastavnom zvanju za akad. god. 2013./2014. i 2014./2015. s Odjela za germanistiku u sastavu:

1. Prof. dr. sc. Željka Matulina
2. Prof. dr. sc. Slavija Kabić
3. Doc. dr. sc. Mirjana Pehar

Zapisnik o rezultatima izbora u prilogu.

Ad5)

-Pročelnica poziva nastavnike u nastavnom zvanju lektora i viših lektora na Odjelu za germanistiku da za sljedeću sjednicu Stručnog vijeća Odjela izaberu svog predstavnika u Stručnom vijeću Odjela za akad. god. 2013./2014. i 2014./2015. Prijedlog prihvaćen jednoglasno.

-Pročelnica poziva suradnike u suradničkom zvanju asistenta i višeg asistenta na Odjelu za germanistiku da do sljedeće sjednice Stručnog vijeća Odjela izaberu svog predstavnika u Stručnom vijeću Odjela za akad. god. 2013./2014. i 2014./2015. Prijedlog prihvaćen jednoglasno.

-Pročelnica će poslati poziv Studentskome zboru da izabere predstavnike studenata u Stručnom vijeću Odjela za germanistiku za akad. god. 2013./2014. i 2014./2015. Prijedlog prihvaćen jednoglasno.

Ad6) Stručno vijeće Odjela jednoglasno je donijelo odluku da studentica Antonija Džaja iz ponude izbornih kolegija na diplomskom studiju prevoditeljstva Odjela za germanistiku semestralno izabere kolegije kojima će nadopuniti nedostatak bodova iz nastavničkih kompetencija.

Sjednica završila u 12 sati.

Zapisničarka:

Inge Sladović-Maričić

Pročelnica Odjela za germanistiku:

Doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak

